

Dr. Spiess Chemische Fabrik GmbH



## Ein Blick zurück

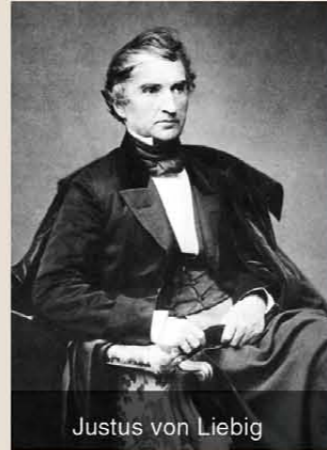
Als mittelständisches Familienunternehmen sind wir mehr als 150 Jahre unseren Wurzeln treu geblieben. Mit Stolz blicken wir zurück auf unsere lange Tradition. 1861 gründete Carl Friedrich Spiess, angestoßen durch die verwandtschaftliche Beziehung zu Justus von Liebig, ein 'Erdfarbenbereitungsgeschäft' in Kleinkarlbach. Anfangs befasste man sich vor allem mit der Herstellung von Farben und Lacken und wurde schnell zu einem führenden Unternehmen in diesem Bereich. Nach dem ersten Weltkrieg kam, bedingt durch die Lage des Unternehmens – in einem traditionellen Weinbaugbiet, das zur berühmten 'Deutschen Weinstraße' zählt – die Produktion von Pflanzenschutzmitteln und Düngern hinzu. Dieser Aufgabenbereich erwies sich als so erfolgreich, dass er sich schon bald zum neuen Kerngeschäft entwickelte.

Über viele turbulente Jahrzehnte hinweg hatte der Familienbetrieb immer wieder das richtige Gespür für die geänderte Nachfrage und überstand so Krisen und Weltkriege. Der Standort Kleinkarlbach wurde bis heute beibehalten. Zwischenzeitlich kam eine weitere Produktionsstätte in Alsbach-Hähnlein dazu.

Heute sind wir ein etabliertes Traditionsunternehmen für flüssige und feste Stoffe im chemischen sowie chemisch-technischen Bereich. Wir verfügen über 150 Jahre Erfahrung, bieten unseren Kunden ein breites Know-how in der chemischen Produktion und freuen uns auf die nächsten 150 Jahre. **Wir blicken nach vorn.**



Firmengründer/  
Company founder  
Carl Friedrich Spiess



Justus von Liebig



Destillierungsanlage  
in den 1960ern/  
Distilling plant in the 1960s



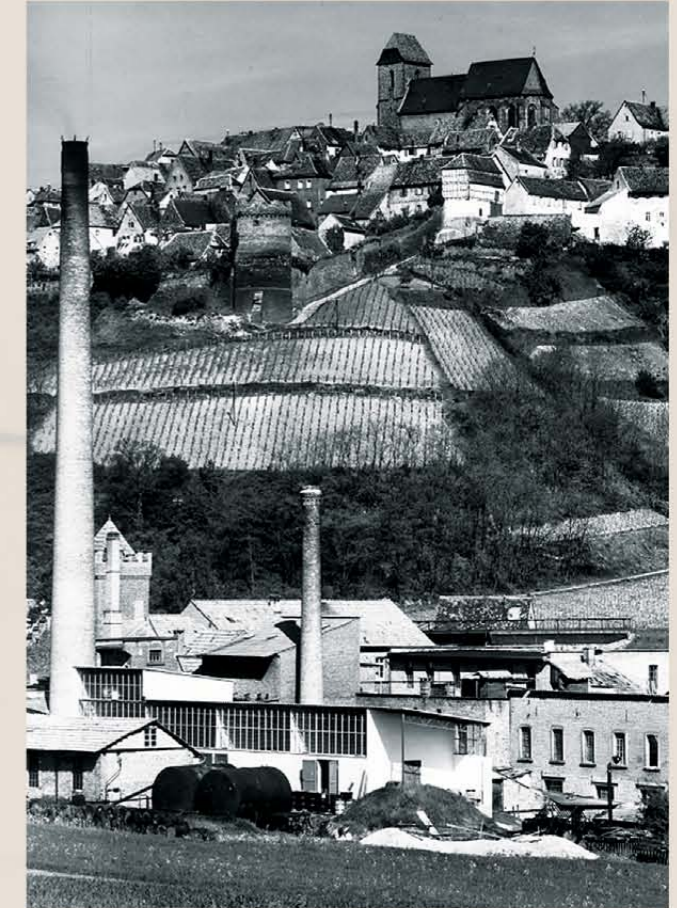
Anlage aus den 1960ern/  
Plant in the 1960s

## Taking a look back

As a middle-sized family concern we have remained true to our roots for over 150 years. We look back in pride on our long-standing tradition. Carl Friedrich Spiess, spurred on by family ties with Justus von Liebig, set up a business making earth colours in Kleinkarlbach in 1861. In the beginning above all colours and varnish were produced by the leading producer in this field. The onset of the First World War and the company's location – in a traditional wineproducing area and on the famous 'German Wine Route' – led to the production of pesticides and fertilisers. This area of activity proved to be so profitable that it soon developed into the new core business.

Over many turbulent decades the family business had the right sense for the ever changing demands and came through crises and world wars. The premises in Kleinkarlbach have been maintained until the present day, with a further manufacturing facility being added meanwhile in Alsbach-Hähnlein.

Today we are an established traditional concern for liquid and solid materials in the chemical and the chemical-technical field. Our experience spans 150 years, enabling us to offer our customers broad-based know how in chemical production, as we look forward to the next 150 years. **We look ahead.**



1861	1914	1925	1939	1943	1946	1948	1954	1961	1978	1987	1999	2002	2006
Gründung in Kleinkarlbach	Führende Firma in der Farben-Lack-Branche	Beginn der Pflanzenschutzmittel-Produktion, erfolgreiche Bekämpfung des Kartoffelkäfers	Der Zweite Weltkrieg trifft das Unternehmen und die Gründerfamilie besonders hart	Lizenz für DDT-Produkte, Entwicklung organischer Insektizide	Wiederaufbau und Neubeginn, Expansion des Unternehmens	Aufnahme der thiochemischen Aktivitäten als Forschungsobjekt der damaligen C. F. Spiess & Sohn GmbH & Co KG	Thiochemische Aktivitäten wachsen zu einem eigenen Bereich an	100-jähriges Firmenjubiläum, Positionierung im Markt der chemischen Industrie	Entwicklung eigener Synthesen für verschiedene Industriezweige	Gründung der Dr. Spiess Chemische Fabrik GmbH & Co als eigenständige Gesellschaft	Rechtsformänderung zur Dr. Spiess Chemische Fabrik GmbH	ISO 9001 Zertifikat für Qualitätsmanagement	Verkauf der Dr. Spiess Chemische Fabrik GmbH an die Gechem GmbH & Co KG
The company is founded in Kleinkarlbach	Leading manufacturer in the paint and lacquer industry	Pesticide production begins, successful fight against the potato beetle	The Second World War hits the business and the founder family particularly hard	DDT products license, development of organic insecticides	Rebuilding and restarting, expansion of the enterprise	Taking over the thiochemical activities of the former C.F. Spiess & Sohn GmbH & Co KG as a research project	Thio-chemical activities grow into a field of their own	100 year company jubilee, positioning in the chemical industry market	Own synthesis development for various branches of industry	Founding of Dr. Spiess Chemische Fabrik GmbH & Co as an independent company	Official name changed to Dr. Spiess Chemische Fabrik GmbH	ISO 9001 certificate for quality management	Sale of Dr. Spiess Chemische Fabrik GmbH to Gechem GmbH & Co KG

## Vorwort

Um über eineinhalb Jahrhunderte hinweg Erfolg zu haben, braucht es mehr als eine betriebswirtschaftlich kluge Strategie. Es braucht Mut, es braucht Tatkraft, es braucht Verantwortungsgefühl und eine stabile Bodenhaftung.

Das heißt: Ohne unsere Mitarbeiter, ohne unseren traditionsreichen Standort Kleinkarlbach und ohne unsere langjährigen Kunden wären wir nicht da, wo wir heute sind. Deshalb werden wir auch in Zukunft nicht aus den Augen verlieren, was wirklich zählt. So können sich unsere Kunden, Lieferanten und Partner darauf verlassen, dass wir weiterhin immer für sie da sein werden.

Als Geschäftsführerin und Gesellschafterin fühle ich mich außerdem ganz persönlich geehrt, Teil dieser stolzen Firmengeschichte sein zu dürfen. Voller Respekt für die Generationen vor uns, die diese Firma aufgebaut haben, und voller Freude auf die Zukunft, die noch vor uns liegt.

Herzlichst, Ihre Martina Nighswonger

## Foreword

To achieve continued success spanning one and a half centuries you need more than a clever business strategy, it needs courage, a can-do-attitude, responsibility and, above all, it must not lose its sense of reality.

This means: Without our employees, without our long-established site in Kleinkarlbach and without our long-standing customers we would not be where we are today. This is why, in future, we are not going to lose sight of what really counts. Hence, our customers, suppliers and partners can rely on us being there for them at all times.

As the company's Managing Director, and as a shareholder, I feel deeply honoured to be part of its proud history. I have the greatest of respect for the generations that went before us and who have made the company it is today – and I am full of joyful anticipation of the future that lies ahead.

With kindest regards, your Martina Nighswonger



## Unsere Mitarbeiter

Als mittelständisches Familienunternehmen sind uns unsere Mitarbeiter sehr wichtig. Wir wissen, dass sie das Rückgrat unserer Firma sind und somit maßgeblich zu unserem Erfolg beitragen.

Durch aktiven Arbeits- und Gesundheitsschutz sorgen wir für optimale Arbeitsbedingungen. Das unterstützt nicht nur die Leistungsfähigkeit, sondern führt auch zu einem angenehmen Betriebsklima.

Fortbildungsprogramme sichern die Weitergabe und den Aufbau von umfassendem Know-how. In den Bereichen Fachwissen, Organisation und Kundenkontakt schulen wir unsere Mitarbeiter regelmäßig. So können sie ein hohes Maß an Eigenverantwortung übernehmen und effektiver im Team zusammenarbeiten.

## Our employees

As a middle-sized family concern we consider our employees to be very important to us. We know they are the backbone of our firm and therefore provide a decisive contribution to our success.

By actively protecting health and safety standards at work we ensure optimal working conditions. This not only supports efficiency but also leads to a pleasant working atmosphere.

Training programmes ensure that comprehensive know how is passed on and built up. Our employees receive regular instruction on specialist knowledge, organisation and customer contact, enabling them to achieve a high degree of individual responsibility and collaborate more effectively as a team.



## Wer wir sind

Der Name 'Dr. Spiess Chemische Fabrik GmbH' steht international für einen traditionsreichen Spezialisten mit hoher Kompetenz und einem partnerschaftlichen Service.

1987 wurde unser Unternehmen im Zuge einer Ausgliederung der thiochemischen Aktivitäten aus der 'C. F. Spiess & Sohn GmbH & Co', als selbständige Gesellschaft, gegründet. Was einst – nach dem Zweiten Weltkrieg – als Forschungsprojekt startete, wurde bereits 1954 zu einem eigenen Unternehmensbereich. Heute sind wir eine 100%ige Tochtergesellschaft der 'GECHEM GmbH & Co KG', die Ihre Anteile 2006 von der 'Spiess-Urania Chemicals GmbH' in Hamburg erwarb.

Bereits seit den 1950ern haben wir uns erfolgreich auf die Herstellung sowie den Vertrieb von Feinchemikalien, welche als Zwischenprodukte in der chemischen Industrie eingesetzt werden, spezialisiert.



## Who we are

The name 'Dr. Spiess Chemische Fabrik GmbH' has achieved international standing as a firm of tradition-based specialists with a high level of competence, providing service on a partnership basis.

Our firm was established in 1987, when the thio-chemical activities of 'C. F. Spiess & Sohn GmbH & Co' were hived off to set up an independent company. What started off – after the Second World War – solely as a research project became an individual branch of the company in 1954. Today we are a 100% owned subsidiary of 'GECHEM GmbH & CO KG', which acquired its shares in 2006 from 'Spiess-Urania Chemicals GmbH' in Hamburg.

Right from the 1950s we have successfully specialised in the production and marketing of fine chemicals, which are used in the chemical industry as intermediate products.



## Was wir machen

Neben Kleinkarlbach ist Alsbach-Hähnlein eine weitere Produktionsstätte. Wir stellen organische Säuren sowie deren Ester und Salze, welche bedeutende Synthese-Bausteine der chemischen Industrie darstellen, her.

Im Mittelpunkt steht dabei die Thioglykolsäure, eine schwefelhaltige, organische Säure, die als Vorprodukt für viele Rohstoffe dient. Unter anderem findet sie Verwendung in Kaltdauerwellen oder Haarfärbemitteln.

Neben dem klassischen Handel mit Spezialchemikalien, wie den organischen Thio-Verbindungen, produzieren wir auch nach spezifischen Kundenvorgaben. Dabei handelt es sich um Grundsubstanzen und Zwischenprodukte, die im Auftrag der Abnehmer gelagert und veredelt werden. Neben der bedarfsgerechten Belieferung – auch in Kleinmengen – beinhaltet das die Abfüllung und Lagerhaltung, bis hin zur Verpackungsanpassung.

## What we make

Alsbach-Hähnlein is a further production facility, in addition to Kleinkarlbach. We manufacture organic acids, as well as their esters and salts, which are important synthesis components in the chemical industry.

Processing focuses particularly on thioglycolic acid, an organic acid containing sulphur. This serves as a pre-product for many raw materials, finding use among others in cold perms and hair dyes.

Besides the classic marketing of special chemicals, such as the organic thio compounds, we also manufacture to specific customer requirements. This includes basic substances and intermediate products, which are stored and refined according to customer instructions. In addition to tailor-made delivery – even in small quantities – this involves filling and storage, through to suitable packaging.



## Produktion und Produkte

Heute werden bei uns verschiedene Thioglykolate und deren Salze produziert. Zu unseren Kunden zählen namhafte und tradierte Unternehmen unterschiedlichster Branchen im In- und Ausland. Mit unseren Lieferanten arbeiten wir bereits seit Jahrzehnten erfolgreich in einer engen Partnerschaft, als Distributor, zusammen.

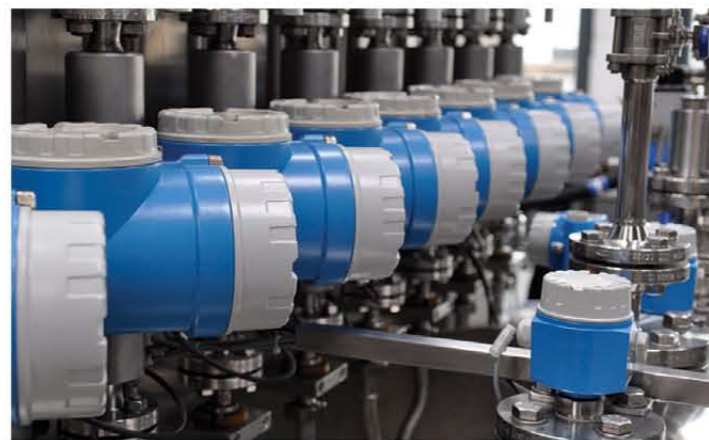
Wir können, mit unserem vielfältigen Produktportfolio, dem Chemiemarkt weltweit eine breite Auswahl wichtiger Zwischenprodukte zur Verfügung stellen. Die Einhaltung europäischer Richtlinien, aller notwendigen Qualitätskriterien und Umweltschutzaufgaben, wird von uns als grundlegender Standard gesehen. Somit sind unsere Rohstoffe in verschiedensten Produkten der Kosmetik-, Leder-, Kunststoff- und Fotoindustrie sowie der Galvanochemie und der Mikrobiologie einsetzbar.



## Production and products

Today we produce various thioglycolates and their salts. Our customers include noteworthy, longstanding enterprises in a wide range of fields both at home and abroad. Working as distributors in close partnership with our suppliers is a success story which goes back decades.

Our extremely varied product portfolio enables us to provide worldwide chemical markets with a wide range of important intermediary products. We believe that it is fundamentally important to comply with European standards, all necessary quality criteria, as well as with environmental requirements. In this way our raw materials can be used in widely differing products in the cosmetic, leather, plastic and photo industries as well as in galvano-chemistry and microbiology.



## Analysen und Qualitätssicherung

Qualität wird bei uns 'groß geschrieben'. Deshalb begleitet unser Labor die Produktion über den gesamten Prozess hinweg: von der Anlieferung der Rohstoffe bis zur Untersuchung des Endproduktes. Selbstverständlich ist bei uns auch die Chargenrückverfolgung gewährleistet.

Unser integriertes Managementsystem beinhaltet ein zertifiziertes Qualitätsmanagement nach ISO 9001.

## Analysis and Quality assurance

We believe in the importance of quality. Therefore our laboratory accompanies production throughout the entire process. From incoming raw materials right through to final product assessment. Naturally we also guarantee lot traceability.

Our integrated management system includes quality management certified to ISO 9001.



### Wir halten Ihnen den Rücken frei!

**Ihr Outsourcing-Partner für chemische, feste und flüssige Produkte**

- Mischen, Mahlen und Formulieren
- Pressen, Folieren und Blistern von Tabs
- Abfüllen und Verpacken

**Mit uns können Sie sich auf Ihre Kernkompetenzen konzentrieren.**

Zertifiziert nach DIN EN ISO 9001, ISO 14001, BS-OHSAS 18001



GEICHEM GmbH & CO KG  
D-67271 Kleinkarlbach · Telefon 06359 - 801-260 · Fax -320  
info@gechem.de · http://www.gechem.de

Wir danken unseren Partnern für die Unterstützung und die langjährige Zusammenarbeit!

We would like to thank our partners for their support and long-term collaboration!

[www.arkema.com](http://www.arkema.com)

Technical & Commodity  
 Polymers  
 Acrylic Polymers  
 Plastic Additives  
 Organic Peroxides  
 Acrylic & Methacrylic  
 Monomers  
 HCFC & HFC Blowing  
 Agents & Refrigerants  
 Industrial Specialty Chemicals



Direction de la Communication  
 Financière  
 420, rue d'Estienne d'Orves  
 92700 Colombes - France  
[www.arkema.com](http://www.arkema.com)

Ihr Logistikpartner  
 in der Nähe

**Spedition Franz Adam GmbH**

67271 Neuleiningen  
 Tiefenthalerstr. 7  
 Tel. + 49 06359/81220  
 Fax + 49 06359/960385  
 E-Mail [SpeditionAdam@t-online.de](mailto:SpeditionAdam@t-online.de)



Ing. Büro für den betrieblichen Umweltschutz

**Unsere Dienstleistungen:**

- Abfallmanagement
- Arbeitssicherheit
- Immissionsschutz
- Gewässerschutz
- Gefahrgutmanagement

**Seminare / Schulungen:**

- Fachkraft für Arbeitssicherheit
- Sicherheitsbeauftragter
- Abfallbeauftragter
- Entsorgungsfachbetriebsbeauftragter
- Beauftragte Person Gefahrstoff
- Beauftragte Person Gefahrgut

**GOR GmbH**  
 Hauptstraße 58  
 D-67297 Marnheim  
 Tel.: 00(49)6352 7500-0  
 Fax: 00(49)6352 7500-50  
 E-Mail: [info@gor-gmbh.de](mailto:info@gor-gmbh.de)  
 web: [www.gor-gmbh.de](http://www.gor-gmbh.de)

**Malermeister Heiko Krauß**



Mal- und Tapezierarbeiten · Fassadenrenovierung · Bodenbelagsarbeiten · Innen- und Außenputz · dekorative Maltechniken

Altleiningener Weg 5 67271 Neuleiningen  
 +49 (0) 6359 924 938

[malermeister-krauss@t-online.de](mailto:malermeister-krauss@t-online.de) [www.malermeister-krauss.de](http://www.malermeister-krauss.de)



Sicher unterwegs  
 mit Kube & Kubenz – europaweit



[www.kubekubenz.com](http://www.kubekubenz.com)



[www.aconpersonalservice.de](http://www.aconpersonalservice.de)

**Acon**

Personal Service e.K.

Der Profi in Sachen Zeitarbeit

Personal - Service - Vermittlung - Insourcing - Outsourcing - Outplacement - Controlling

Hauptverwaltung Mutterstadt  
 Unser Job Center in der Metropolregion

Mutterstadt Mannheim  
 Grünstadt



**Überseetransportkontor Emans GmbH**  
 Internationale Spedition Import · Export



Bleichstrasse, 11 - D-67547 WORMS  
 Telefon 0 62 41/42 98-0 / Fax 0 62 41/42 98-20 - [uetk@emans.de](mailto:uetk@emans.de) - [www.emans.de](http://www.emans.de)

**KRÜGER BEHÄLTERSYSTEME**

Krüger GmbH  
 Friedrich-Eberle-Straße 4 c  
 76227 Karlsruhe  
 Fon +49 721 7508565-0  
 Fax +49 721 7508565-9  
[kontakt@krueger-faesser.de](mailto:kontakt@krueger-faesser.de)

**WERLE Metallbau GmbH**



Meisterbetrieb seit 1948  
 Gebietsvertretung  
**Normstahl**  
 Tora • Türen • Antriebe

- ✓ Schlosserei • Stahlbau
- ✓ Edelstahlverarbeitung
- ✓ Schweißfachbetrieb
- ✓ CNC Blechbearbeitung

Obrigheim • Bahnhofstr. 30a • Tel. 0 63 59 / 9 43 90  
[www.werle-metallbau.de](http://www.werle-metallbau.de)



**MONTAG bürosysteme**  
 ERGONOMIE · KOMPETENZ · ZENTRUM

Ihr Spezialist  
 für Büroeinrichtung

Sitzlösungen  
 Beleuchtung  
 Büromöbel  
 Bürogeräte  
 EDV  
 Kundendienst

Am Lausböhl 1  
 67227 Frankenthal  
 Tel. 062 33-34 550  
 Fax 062 33-34 5540

[info@montag-buerosysteme.de](mailto:info@montag-buerosysteme.de)  
[www.montag-buerosysteme.de](http://www.montag-buerosysteme.de)

*Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page. It is mostly illegible due to fading and cursive script.*

Dr. Spiess Chemische Fabrik GmbH  
Hauptstraße 4  
D-67271 Kleinkarlbach  
Deutschland

Tel.: +49-(0)6359 – 801 244  
Fax: +49-(0)6359 – 801 209

info@spiess-chemicals.com  
www.spiess-chemicals.com

